

L'edizione originale di questa 'guida' porta il sottotitolo *Opuscolo per la riduzione dei rischi, indirizzato alle lesbiche e a quelle che fanno sesso con le donne*. Mentre lo leggevamo abbiamo pensato che in realtà i materiali qui raccolti potessero interessare tutte, lesbiche e non, perché si parla del rapporto coi nostri corpi, di sessualità consapevole e di desideri, del piacere e della prevenzione: tematiche che ci riguardano indipendentemente dall'orientamento sessuale.

Abbiamo così deciso di tradurlo e metterlo in circolazione tra donne e lesbiche perché in Italia mancano materiali di questo tipo e dopo *Noi e il nostro corpo* e *Gin-Ecologia* ben poco di valido è stato pubblicato.

Le compagne della Consultoria autogestita per donne (Milano)

gouíxx

OPUSCOLA LESBICA E FEMMINISTA
PER LA RIDUZIONE DEI RISCHI (MA NON SOLO...)

In questo opuscolo, abbiamo scelto di non considerare il copyright, né chiedere l'autorizzazione prima di citare o pubblicare fotografie. Vogliamo far circolare le informazioni nel modo più semplice possibile, dunque non riteniamo importante citare le nostre fonti per rispettare e riconoscere il lavoro delle autrici. Grazie.

Libri

AA.VV., *Mon corps est un champ de bataille*, Ma colere 2004
ALLISON Dorothy, *Peau*, Balland 1999
AMAZONES D'HIER, LESBIENNES D'AUJOURD'HUI, *La grosseur: obsession? Oppression*, N. 23, dic.1992 (solo per lesbiche)
LEMOINE Christine, RENARD Ingrid (a cura di), *Attrances lesbiennes fems-lesbiennes butchs*, ed. gaies et lesbiennes 2001
BUTLER Judith, *Trouble dans le genre*, La découverte 2005 [trad. it.: *Scambi di genere*, Sansoni 2004]
CALIFIA Pat, *Le mouvement transgenre, Changer de sexe*, EPEL 2003
FEINBERG Leslie, *Stone butch blues*, Alyson publications 1993 [trad. it.: *Stone Butch Blues*, Il Dito e la Luna 2004]
NEWMAN Felice, *Les plaisirs de l'amour lesbien*, les presses libres 2004
NISSIM Rina, *Mamamélis, guide de naturopathie à l'usage des femmes*, Mamamélis 1984 [trad. it. *Gin-Ecologia*, Red Edizioni 1984-2006]
PRECIADO Beatriz, *Le manifeste contra-sexuel*, Balland 2000 [trad. it.: *Manifesto contra-sessuale*, Il Dito e la Luna 2002]
PHETERSON Gail, *Le prisme de la prostitution*, L'Harmattan 2002
SPRINKLE Annie, *Post-porn modernist*, Cleis press 1988
RANDALL Housk, POLHEMUS Ted, *The Customized body*, Serpent's tail 2000
TABET Paola, *La construction sociale de l'inégalité des sexes, la reproduction forcée*, L'Harmattan 1988
TEE Corinne, *Cunt coloring book*, 1975
WITTIG Monique, *La pensée straight*, Balland 2001 [trad. it: *The Straight Mind*, in "Bollettino del Cli", feb. 1990]
WITTIG Monique, *Le corps lesbien*, Les éditions de minuit 1994 [trad. it. *Il corpo lesbico*, Edizioni delle Donne 1976]
ZOO, *Q comme queer, Question de Genre*, GKC42 1998

Opuscoli, manifesti

Hiv and aids informations for lesbians, Terrence Higgins Trust, juin 1992
Ist filles-garçons hépatites vih, CRIPS, 2002
Cynthia Kraus, *La bicatégorisation par sexe à l'“épreuve de la science”, le cas des recherches en biologie sur la détermination du sexe chez les humains*
La plastique c'est fantastique!, sapitoverde@hotmail.com
Lesbiennes pour de bon, petite guide militant du safer sexe lesbien, lesbsafersex@hotmail.com, 2002
Lesbiennes: un risque moins sexuel que social
Le journal du Sida, N. 43-44, oct.-nov. 1992, pp.43-44. Brigitte Lhomond
Lesbroufe N. 57: journal des voies d'elles (association des lesbiennes de Grenoble ed d'ailleurs)
Propos sur le sexe, Couples contre le Sida, 2004
Lhomond Brigitte, *Les risques de transmission du vih chez les femmes ayant des rapports sexuels avec des femmes*, Transcriptase N. 46, pp.8-10, juin 1996
Rapports d'activités Cabiria demander à Cabiria

Titolo originale:

Gouixx crew, *Gouixx – Brochure de reduction des risques en direction des gouines et de celles qui font du sexe avec des femmes*, automne 2005

Traduzione a cura della Consultoria autogestita
(c/o Ambulatorio medico popolare – via dei Transiti 28, Milano)

consultoria@autistiche.org ogo.noblogs.org

Ringraziamo Luki e Jacqueline per le revisioni e i consigli

Per contattare le autrici francesi di *Gouixx*: gouixx@poivron.org

Stampato in proprio, Milano aprile 2009